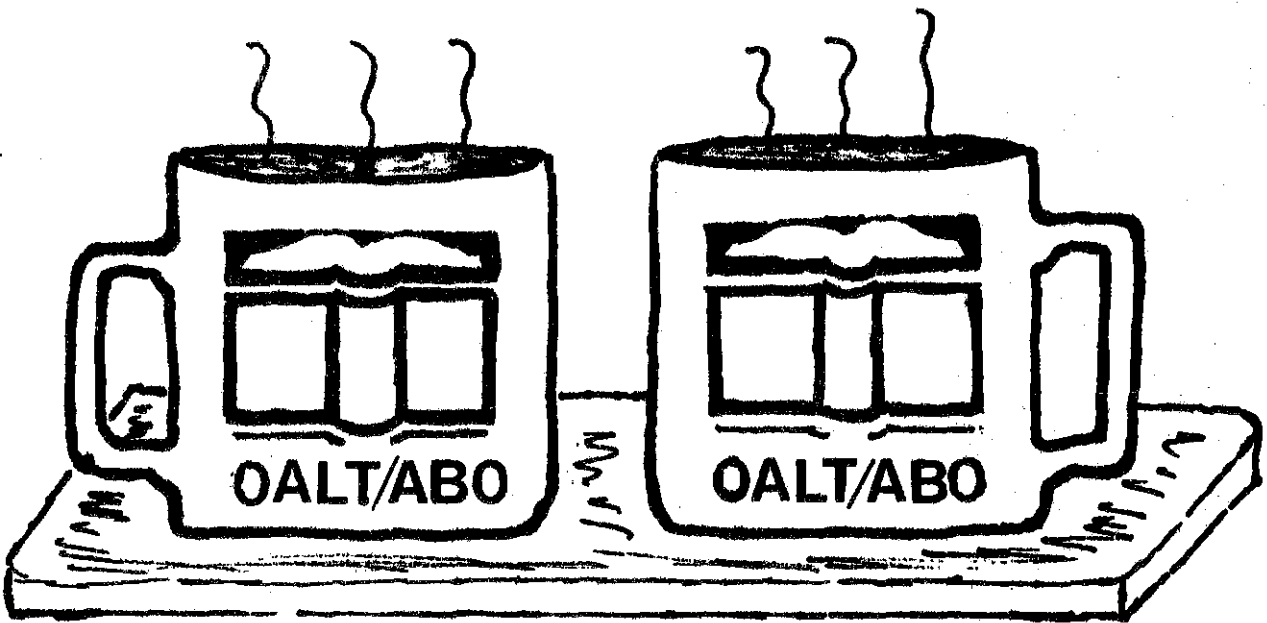


tête-à-tête



Ontario Association of Library Technicians/Association
des bibliotechniciens de l'Ontario

OTTAWA REGIONAL BRANCH/SECTION REGIONALE D'OTTAWA

Volume 1, Number 3, 1980

volume 1, numéro 3, 1980

"tête - à - tête" is published three times a year by ORB/SRO. Copies are available to all OALT/ABO ORB/SRO members. Enquiries and articles should be forwarded to:

OALT/ABO, Ottawa Regional Branch/Section Régionale d'Ottawa, P.O. Box 5182, Station F, Ottawa, Ont. K2C 3H4

"tête - à - tête" est publié trois fois par année par SRC/ORB. Les copies sont disponibles pour tous les membres de la région. Toutes questions ou contributions doivent être adressées à:

ABO/OALT, Section régionale d'Ottawa, c.p. 5182, Station F, Ottawa, Ont. K2C 3H4

Editorial Committee:

Maura Corson
Linda Landreville
Joan Line

Translation: Diane Leduc

TABLE OF CONTENTS

EDITOR'S COMMENTS... p. 1

"KEEPING IN TOUCH"... p. 1

BOARD OF DIRECTORS..... p. 2

PRESIDENTIAL PONDERINGS..... p. 3

FOCUS..... p. 4

Comité éditorial:

Maura Corson
Linda Landreville
Joan Line

Traduction: Diane Leduc

TABLE DES MATIERES

MOT DE L'EDITEUR..... p. 1

"SALUT..FAUDRA SE REVOIR"..... p. 2

BUREAU DES DIRECTEURS..... p. 2

MOT DE LA PRESIDENTE..... p. 4

POINT DE MIRE..... p. 5

EDITOR'S COMMENTS

With this, the final newsletter for this membership year the Editorial Committee would like you to know what a rewarding experience "tête - à tête" has been for us. Our hope is that the newsletter has served as a worthwhile communication link between OALT/ABO members in the Ottawa Region.

Our newsletter has announced members' new jobs and promotions which we were made aware of under the heading of "Keeping in Touch". We highlighted a particular member's job in "Focus". You were kept informed of events and decisions on the provincial level and news from the local executive by Barbara Cope as well as information about "Inforama 1980". Future newsletters will include items of interest to student members in particular and the latest news on topics such as Library Technician accreditation which are of interest to all members.

Our only disappointment has been the lack of feed-back about our efforts. But, we remain hopeful that communication will pick up in the coming year. In the meantime, here is to a very successful conference "Inforama 1980"!

Maura Corson,
Editor

KEEPING IN TOUCH

Best wishes to Helen Jodoin, Ottawa Branch Vice-President who is moving to Halifax.

Jean Armstrong is now working at the Library at Telsat Canada on a Term assignment.

Jocelyne Gagnier has obtained a new job working with serials at Algonquin College.

...2

MOTS DES EDITEURS

Ceci est le dernier "tête - à - tête" pour l'année 1979/80. "Tête - à - tête" a été une expérience des plus enrichissantes pour nous. Nous espérons que pour vous, tous les membres, "tête - à - tête" s'est avéré un bon moyen d'expression et d'inter-communication.

Nous avons publié les nouveaux emplois et les promotions (quand nous le savions) des membres dans la rubrique "Salut... faudra se revoir". Nous avons décrit l'emploi de certains membres dans "Point de mire". Nous vous avons informé des activités et des décisions de l'exécutif au niveau régional et au niveau provincial par l'entre-mise de Barbara Cope. Nous vous avons parlé d'"Inforama 1980". Les prochains numéros s'adresseront un peu plus à nos membres étudiants. Nous parlerons aussi d'accréditation, un sujet que intéresse tous nos bibliotechniciens.

Notre seul désappointement est votre manque de commentaires sur nos efforts. Nous espérons un peu mieux pour l'an prochain. Il est difficile pour nous de publier vos idées et vos opinions si nous les ignorons.

Nous avons hâte de continuer l'an prochain ce que nous avons commencé. Entretiens, nous espérons beaucoup de succès pour Inforama 1980.

Maura Corson,
Éditeur

...2

BOARD OF DIRECTORS

There was a meeting on January 12, 1980. Ray Hickman, from TALTA, who has been the Provincial Archivist for the last few years submitted his resignation effective May, 1980. Andrew Porteus, of Niagra Regional Branch, volunteered to take over this position.

OALT/ABO has been consulted by an Ad Hoc Provincial Advisory Committee on the Library Technician Programs in Ontario's Community Colleges, which has been set up by the Ontario Ministry of Education/Colleges and Universities, as to OALT/ABO's suggestions for new Guidelines for the Education of Library Technicians. Sue Williamson volunteered and was officially nominated to sit as OALT/ABO's representative on this Committee.

The Convenor of CLA's Committee on the Education and Roles of Library Technicians, Margot Karr of the Resource Centre, Algonquin College, also requested suggestions on the 1977 CLA Guidelines for the Training of Library Technicians.

Thirdly, Jean Weeks, who compiled the survey on the L.T. Programs across Canada, that appeared in the December, 1979 issue of the Canadian Library Journal consulted OALT/ABO in regards to any additions or deletions required on her survey.

I will have all of these requests and my replies at the March 26 meeting for any members who are interested in looking at them.

With your copy of the November, 1979 issue of OALT/ABO Newsletter/Nouvelles, you received a "Proposed By-Law Change." It is very important that all members who plan to attend the Business Meeting on May 10, 1980 at Inforama 1980, bring this sheet with them to the Meeting. There will be a discussion and a vote

SALUT...FAUDRA SE REVOIR

Nos meilleurs voeux à Helen Jodoin, notre vice-présidente régionale, que nous quitte pour Halifax.

Jean Armstrong travaille maintenant à la bibliothèque de Telesat Canada. Il s'agit d'un poste temporaire.

Jocelyne Gagnier a obtenu un nouvel emploi au Collège Algonquin. Elle sera responsable des périodiques.

BUREAU DES DIRECTEURS

Il y a eu une réunion le 12 janvier, 1980. Ray Hickman, qui est membre de la section régionale de Toronto, et qui était Archiviste provincial ces dernières années, a donné sa démission, effective en mai, 1980. Andrew Porteus, membre de la section régionale de Niagra, s'est porté volontaire pour le remplacer.

ABO/OALT a été consulté par un comité ad hoc quant aux programmes de bibliotechnique dans les collèges communautaires, le "Ad Hoc Provincial Advisory Committee on the Library Technician Programs in Ontario's Community Colleges", comité mis sur pied par "Ontario Ministry of Education/Colleges and Universities", afin d'établir des lignes directrices pour l'éducation des bibliotechniciens. Sue Williamson s'est portée volontaire et a été officiellement mise en nomination comme représentante de notre association pour ce comité.

Margot Karr, du Centre de documentation du Collège Algonquin et présidente du "CLA's Committee on the

on this matter.

I have some nomination forms for the positions on the Provincial Executive. If anyone requires any, they can contact me at: 998-8350.

Samm Brockhurst, of TALTA, volunteered to be the Parliamentarian at the Business Meeting on May 10.

The Library Technician Salary / Position Survey / Enquête sur les fonctions et le traitement des bibliotechniciens, was withdrawn as an OALT/ABO publication. Therefore, the Salary Survey that was completed by 20 - 25 ORB/SRO members a month ago, will be used only to obtain information for internal use by OALT/ABO.

PRESIDENTIAL PONDERINGS

By the time you receive this issue, there will be but a few days left in my second term as President of ORB/SRO. I am willing to accept partial responsibility for the frustrating apathy that has shown its face in ORB/SRO during the past two years.

I would like, at this time to express my grateful appreciation to my fellow Executive and Committee Chairpeople during my terms in office. We had approximately 60 renewals or new members in response to the membership drive. I wish success to the 1980-81 Executive and I know that they would appreciate even more responsive showings of support from the members of ORB/SRO.

While you are reading this, I will most likely be contacting the nominees for the 1980-81 Executive as to their willingness to accept their nomination. At the Annual Business Meeting on March 26, 1980, each nominee will be asked to briefly introduce themselves to you before you cast your ballot. I would like to have at least two people available that night to count the ballots. I can be contacted at 224-7925.

Education and Roles of Library Technicians" a aussi demandé des suggestions pour "1977 CLA Guidelines for the Training of Library Technicians."

Troisièmement, Jean Weeks, qui a comilé une étude sur les programmes de bibliotechnique à travers le Canada (étude qui apparaissait dans le numéro de décembre, 1979 de Canadian Library Journal) a consulté ABO.OALT en vue de certains changements possibles à son étude.

Toutes ces demandes s'information ainsi que mes réponses seront disponibles pour les membres plus intéressés lors de notre prochaine réunion, soit le 26 mars.

Avec le numéro de novembre 1979 de "OALT/ABO Newsletter/Nouvelles", vous avez reçu un item de modification à la constitution. Il est très important pour tous ceux qui seront présents à la réunion d'affaires annuelle (le 10 mai) d'avoir cette modification en main puis-qu'il y aura alors discussion et vote à ce sujet.

J'ai avec moi des formulaires de nomination quant au Comité exécutif provincial. Pour en obtenir, veuillez me contacter au numéro: 998-8350.

Samm Brockhurst, de Toronto, a bien voulu se porter volontaire et dirigera la réunion d'affaires du 10 mai.

L'étude "Library Technician Salary/Position Survey/Enquête sur les fonctions et le traitement des bibliotechniciens" n'est plus disponible en tant que publication de l'ABO/OALT. Conséquemment,

You will find included with this newsletter, the Agenda for the Annual Business Meeting and a map showing the location of the PLACE NEXT DOOR.

As you can see from the Agenda, we will again this year be holding a draw to reimburse to one member present, their 1980-81 membership fees.

Someone left a ladies brown unbralla at the meeting on October 3, 1979 at Algonquin College. Unless the owner claims it from me at the above number by March 24, we will auction it off on March 26.

Also included in this issue of "tête - a tête, is a copy of the minutes from last year's Annual Business Meeting which was held on June 11, 1979. Please be sure to bring your copy on March 26, as they will be read to those present, so that they can be accepted as the official Minutes.

I'm sure that no volunteers would be turned away from the Committees for Inforama 1980. A couple of weeks ago, the Mailing Committee spent approximately 22 hours over a period of 4 days, mailing out 900 Registration Kits.

Barbara Cope,
President and Director,
ORB/SRO

FOCUS

For this, our second look at Library Technicians in the Ottawa Region, I have interviewed an Extension Student from Algonquin College. Diane Leduc is already a part of the labour force, with the determination to complete her diploma this spring. She is finding that her courses have given her a greater awareness of her nich in the library world.

Diane is a Documents Coding Technician with the Transport Canada Library and Information Centre. The division employs 30 people, of which 17 are technical, and 6 are coders. Diane's work involves the cataloguing of government documents, specically the Working Instruments

l'étude dur le traitement qui a été complétée par vingt ou vingt-cinq membres de SRO it. y a un mois sera utitlsée pour nos propres besoins d'information uniquement.

MOT DE LA PRESIDENTE

Quand vous recevrez ce numéro, il no me restera plus que quelques jours et j'aurai terminé mon deuxième mandat en tant que présidente pour la section régionale d'Ottawa. Je suis prête à m'avouer responsable, en partie, du manque irritant d'enthousiasme ju'il y a eu ces deux dernières années.

Je voudrais profiter de l'occasion pour remercier profondément les gens des comités qui m'ont secondé durant ces mandats.

Nous avons eu soixante renouvellements ou nouvelles recrues, depuis notre compagne.

Je souhaite beaucoup de succès au comité exécutif 1980-81 et je suis certaine qu'ils ou elles sauraient apprécier une plus grande pargicipation des membres et un peu plus d'encouragement.

Quand vous lirez ceci, je serai peut-etre en communication avec des personnes mises en candidature, à savoir si oui ou non elles veulent se présenter. Lors de la réunion d'affaires annuelle le 26 mars prochain chaque personne ainsi mise en candidature (et qui a accepté) vous dira quelques mots, qui elle est, ce qu'elle fait...J'aimerais avoir les services de deux personnes ce soir-là pour compter les votes. Vous pouvez communiquer avec moi au numéro 224-7925.

Vous trouverez ci-joint dans

(those documents which Transport has published and translated), as well as any relevant acquisitions for the automated CODOC system currently in use. Diane's special project is the cataloguing of departmental translations for microfilming. She has also been involved in the development and the writing of a procedures manual. Most of her work is machine-oriented. She must collaborate with the coder who deals with the same publications once published. She also maintains contact with a smaller branch library, since she often catalogues their materials.

Diane received much of her specialized training on the job, during a three-month period. It is also a continual learning process. She is looking forward to the introduction of the new DOBIS system. With the added confidence she is gaining with her technician's diploma, her future is assured. Ottawa is a city which realizes that information is a big business, and that it makes good sense to employ resourceful technicians like Diane.

Joan Line

ce numéro l'agenda de la réunion d'affaires annuelle ainsi qu'une carte ou un tracé indiquant l'emplacement de The Place Next Door.

Comme vous pouvez le constater sur cet agenda, cette année encore, nous allons rembourser les frais de cotisation de l'un des membres. Un tirage aura lieu, seulement pour celles et ceux présents.

Le 3 octobre dernier, nous avons eu une réunion au Collège Algonquin et l'une de vous a oublié un parapluie brun. Si aucune de vous ne l'a réclamé (téléphone : 224-7925) avant le 24 mars, il ira au plus offrant le 26 suivant.

Vous trouverez également ci-joint une copie du procès-verbal de la réunion d'affaires annuelle de l'an dernier. Veuillez vous assurer d'apporter cette copie le 26 mars. Le procès-verbal sera alors lu et adopté officiellement.

Je suis certaine que si vous offrez vos services pour aucun comité d'inforama 1980 on ne vous refusera pas. Il y a quelques semaines, le Comité d'envoi du courrier a mis quelques vingt-deux (étalées sur une période de quatre jours) pour adresser plus de 900 ensembles d'enregistrement.

Barbara Cope,
Directeur et Présidente,
SRO/ORB

POINT DE MIRE

Pour un deuxième regard chez les bibliothécaires de la région d'Ottawa, j'ai interviewé une étudiante en cours du soir au Collège Algonquin.

Diane Leduc est déjà sur le marché du travail et elle entend bien obtenir son diplôme au printemps. Ses cours lui facilitent son travail et lui permettront de faire carrière dans le monde de la bibliothéconomie.

Diane est technicienne en catalogage des documents au Centre de documentation de Transports Canada. Le bureau emploie 30 personnes, dont 17 dans les services techniques, dont 6 codeurs-catalogueurs. Diane catalogue ou code des publications gouvernementales, plus spécifiquement les "outils de travail" (soit des documents traduits et/ou publiés par Transports Canada). Elle travaille avec CODOC, un système de codage des documents qui est automatisé. Diane est responsable d'un projet spécial qui consiste à cataloguer les traductions du ministère et de les faire reproduire sur microfilm. Elle a écrit un manuel de procédures pour ce projet. Elle doit collaborer avec un autre codeur-catalogueur qui est responsable des mêmes publications une fois publiées. Elle a aussi beaucoup de contacts avec une bibliothèque de division, pour laquelle elle catalogue les publications.

Diane a reçu une formation spécialisée sur place, durant les premiers trois mois, mais elle avoue en apprendre toujours un peu plus chaque jour. Bientôt, elle travaillera avec le système DOBOS et elle a hâte. Avec l'assurance que lui apportera son diplôme, Diane a un avenir des plus prometteurs. Ottawa est une ville qui connaît l'importance des bibliothèques et qui sait reconnaître et utiliser des techniciens ingénieurs comme Diane.

Joan Line